

LUISA VALENZUELA
FEUER AM WORT

ERZÄHLUNGEN

AUS DEM ARGENTINISCHEN SPANISCH VON
HELGA LION, ERIKA PFEIFFER,
JULIA SCHWAIGHOFER, EVA SRNA
UND BIRGIT WEILGUNY

MIT EINEM VORWORT VON ERNA PFEIFFER
UND EINEM NACHWORT DER ÜBERSETZERINNEN

EDITION MILO IM DRAVA VERLAG

INHALT

Vorwort	7
Tango	13
(Fl-)Ammenmärchen	19
Wenn das das Leben ist, dann bin ich Rotkäppchen	19
Der Fortschritt ist nicht aufzuhalten	32
4 Prinzen 4	38
Die Vielschichtigkeit der Wörter	43
Wechselfälle des Schicksals	52
Der Schlüssel	60
Symmetrien	68
Waffentausch	81
Nachts bin ich dein Pferd	113
Das Wort Mörder	118
Rituale der Ablehnung	135
Vierte Fassung	150
Argentinische Bettrealitäten	207
Nachwort der Übersetzerinnen	290